

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Тверской государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

**Кафедра иностранных и латинского языков**

**Рабочая программа дисциплины**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

для иностранных обучающихся 2 курса,  
(с использованием английского языка)

направление подготовки  
31.05.03 Стоматология

форма обучения  
очная

|   |                     |
|---|---------------------|
| Трудоемкость, зачетные единицы, часы    | 2 з.е. / 72 ч.      |
| в том числе:                            |                     |
| контактная работа                       | 34 ч.               |
| самостоятельная работа                  | 38 ч.               |
| Промежуточная аттестация, форма/семестр | Зачет / 3-й семестр |

Тверь, 2024

Разработчики: Канд. филол. наук, доцент Виноградова Е. В.  
Канд. филол. наук, доцент Гавриленко Н. Г.  
Док-р. филол. наук, доцент Соколова А. Ю

**Внешняя рецензия дана** проф., зав. кафедрой герменевтической лингводидактики и английской филологии, д.ф.н. Крюковой Н.Ф.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «25» апреля 2024 г. (протокол № 8)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании профильного методического совета «07» июня 2024 г. (протокол №6)

Рабочая программа утверждена на заседании центрального координационно-методического совета «10» июня 2024 г. (протокол № 9)

## I. Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 31.05.03 Стоматология, утвержденным приказом Минобрнауки от 12 августа 2020 г. № 984 с учётом рекомендаций основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) высшего образования.

### 1. Цель и задачи дисциплины

**Целью** освоения дисциплины является формирование у обучающихся универсальных компетенций, способствующих решению коммуникативных и исследовательских задач, необходимых для оказания квалифицированной медицинской помощи в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом.

**Задачами** освоения дисциплины являются:

- формирование лингвистических компетенций, обеспечивающих иноязычную речевую деятельность (чтение, говорение, письмо, аудирование);
- формирование способности к самообразованию и автономному обучению;
- развитие исследовательских навыков;
- формирование информационной культуры;
- повышение общекультурного уровня;
- воспитание уважения к духовным ценностям иных культур.

### 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

| Формируемые компетенции   | Индикаторы достижения   | Планируемые результаты обучения   |
|---|---|---|
| <b>УК-4</b><br>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия | ИУК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия | <b>Знать:</b><br>– профессиональную лексику, основные грамматические правила построения речевых высказываний в сфере профессиональной коммуникации на изучаемом иностранном языке.<br><b>Уметь:</b><br>– строить речевые высказывания (устные и письменные) в соответствии с потребностями совместной профессиональной деятельности.<br><b>Владеть:</b><br>– навыками составления письменных и устных текстов в рамках профессиональной коммуникации. |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <p>ИУК-4.2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке</p> | <p><b>Знать:</b><br/> – базовый лексикон, основные грамматические правила построения академических текстов;<br/> – структурные закономерности построения и стилистические особенности академических текстов.<br/> <b>Уметь:</b><br/> – строить речевые высказывания (устные и письменные) согласно нормам и правилам профессионального и академического этикета, принятого в стране изучаемого языка.<br/> <b>Владеть:</b><br/> – навыками составления письменных и устных текстов (рефератов, аннотаций, эссе, обзоров, статей) в рамках академической коммуникации.</p> |
|  | <p>ИУК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат</p>   | <p><b>Знать:</b><br/> – структурные и семантические характеристики текстов академической и профессиональной направленности.<br/> <b>Уметь:</b><br/> – вычленять основные структурные компоненты специальных текстов;<br/> – использовать основные стратегии работы с аутентичными текстами прагматического и академического характера.<br/> <b>Владеть:</b><br/> – продуцировать тексты в рамках тематических разделов дисциплины с учетом норм оформления, принятых в стране изучаемого языка.</p>   |
|  | <p>ИУК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p>  | <p><b>Знать:</b><br/> – правила ведения аргументированной профессиональной и академической дискуссии на изучаемом иностранном языке.<br/> <b>Уметь:</b><br/> – выражать свое мнение, давать оценку действиям и аргументировать свою точку зрения в профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке.<br/> <b>Владеть:</b></p>   |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  |   | – навыками аргументированной дискуссии в процессе профессиональной коммуникации на изучаемом иностранном языке.  |
|  | ИУК-4.5 Выбирает стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия | <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила речевого этикета в соответствии с ситуациями межкультурного общения в зависимости от стиля и характера общения в учебной, научной и академической сферах;</li> <li>– основную страноведческую информацию о стране/странах изучаемого языка, обусловленную требованиями профессиональной сферы деятельности.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– высказывать собственное мнение с учетом ситуации профессионального взаимодействия;</li> <li>– ориентироваться в социокультурных маркерах своей и иноязычной среды.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками адаптации устной и письменной речи к ситуации профессионального взаимодействия.</li> </ul> |

### 3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык специальности» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 ОПОП специалитета.

Реализация программы по иностранному языку специальности направлена на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, общекультурной и профессиональной компетенций обучающихся.

Программа носит нелинейный характер и может быть интегрирована в общий лингвокультурологический блок с использованием модулей вариативного компонента по лингвистическим дисциплинам.

Программа построена с учетом требований непрерывности образования, культурной целесообразности, автономного приобретения языковых компетенций.

Программа по ИЯС реализуется на втором из трех циклов, что обеспечивает поэтапное достижение результатов обучения в соответствии с требованиями к уровню владения иностранным языком обучающимися Тверского государственного медицинского университета.

Программа первого цикла предусматривает обязательное изучение дисциплины «Иностранный язык» студентами 1 курса.

Программа второго цикла предусматривает изучение дисциплины «Иностранный язык специальности» студентами 2 курса.

Программа третьего цикла предусматривает изучение обязательной дисциплины «Иностранный язык» аспирантами.

Программа базируется на основных уровнях владения иностранным языком (А 1, А2 по

общевропейской шкале уровней владения иностранным языком), достигнутых на предыдущей ступени образования.

Сюда относятся знания и умения, необходимые для изучения дисциплины ИЯС:

владение основами фонетического строя языка (продуктивно)

владение базовым грамматическим материалом (рецептивно, продуктивно)

владение лексическим минимумом в объеме А 1, А 2 (рецептивно, продуктивно)

умение воспринимать на слух несложные тексты (рецептивно)

владение навыками письменного изложения текстов несложного содержательного характера (продуктивно).

умение читать, переводить и обсуждать адаптированные тексты общемедицинского характера (рецептивно, продуктивно).

Программа языковой подготовки второго цикла (ИЯС) является многоуровневой и обеспечивает возможность реализации обучения ИЯС по двум образовательным траекториям в зависимости от исходного уровня иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся:

Базовый уровень – в диапазоне уровней А1 – А2.

Высокий уровень – в диапазоне уровней В1 – В2.

Минимальные требования к уровню иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся по завершению курса не выходят за рамки уровня А2.

Использование регионального/внутривузовского компонентов, а также программ дополнительного образования позволяют повышать уровень языковой компетенции с учетом требований университета и потребностей обучающихся.

**4. Объём дисциплины** составляет **2** зачетные единицы, **72** академических часа, из них **34** часа, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и **38** часов для самостоятельной работы обучающихся.

#### **5. Образовательные технологии.**

Программа предполагает использование различных образовательных технологий, определяемых спецификой изучаемого материала, поставленной целью, формируемыми компетенциями и образовательными принципами: принципами дидактической целесообразности, коммуникативной направленности обучения, нелинейности и конструктивной автономии учащихся.

- Принцип коммуникативной направленности предполагает использование проблемно-речевых и творческих упражнений, аутентичных ситуаций общения, формирование готовности к реальному языковому общению, что требует соответствующих форм: *спонтанной и подготовленной дискуссии, работы в малой группе, ролевого моделирования ситуации.*
- Принцип дидактической целесообразности, основанный на тщательном отборе материала и типологии заданий, учитывающий возраст, контингент и потребности обучающихся, реализуется в формах, отвечающих психологической готовности студентов, а именно в форме: *тренинга, регламентированной дискуссии, индивидуального и группового консультирования.*
- Принцип автономного образования, предполагающий повышение уровня ответственности студента за результат обучения, одновременно обеспечивая возможность выбора последовательности и глубины изучения материала, соблюдения сроков отчетности, реализуется: *в подготовке информационных бюллетеней, написании дневника, оформлении реферата, презентации, выполнении дополнительной лабораторно-тренировочной работы.*

В процессе преподавания дисциплины наряду с традиционными формами обучения используются следующие образовательные технологии, способы и методы формирования иноязычной коммуникативной компетенций обучающихся:

## Методы и формы организации обучения

| Методы и формы организации деятельности                             | Виды учебной деятельности |                                  |     |    |    |
|---|---------------------------|----------------------------------|-----|----|----|
|   | Аудиторная работа         | Самостоятельная работа студентов |     |    |    |
|   |                           | ДЗ                               | ЛТР | ТЗ | ПУ |
| Информационно-коммуникационные технологии                           | +                         | +                                | +   | +  | +  |
| Дискуссия:<br>- конференции,<br>- круглые столы и т.д.              | +                         |                                  |     | +  | +  |
| Метод ситуативного обучения (Кейс-метод)                            | +                         | +                                |     | +  | +  |
| Метод малых групп   | +                         | +                                |     | +  | +  |
| Игровые методы:<br>- ролевые игры,<br>- языковые игры и др.         | +                         |                                  |     | +  | +  |
| Методы проблемного обучения:<br>- поисковый,<br>- исследовательский | +                         | +                                | +   | +  | +  |
| Опережающая самостоятельная работа                                  | +                         | +                                | +   | +  | +  |
| Проектный метод   | +                         | +                                |     | +  | +  |

ПЗ – практическое занятие, ДЗ - домашнее задание, ЛТР – лабораторно-тренировочная работа, ТЗ – творческое задание, ПУ – задание повышенного уровня сложности.

### 6. Формы промежуточной аттестации.

Программа предполагает проведение **текущего, рубежного, промежуточного** контроля по традиционной и балльно-накопительной системе:

- **Текущий контроль** осуществляется в течение всего периода обучения в устной и письменной форме при выполнении тренировочных и творческих упражнений и заданий.

**Объект контроля:** коммуникативные компетенции во всех видах речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, аудирование) в рамках тематики и проблематики текущих изучаемых разделов программы.

Текущий контроль проводится преподавателями кафедры по учебно-методическим материалам, используемым в образовательном процессе.

Текущий контроль реализуется на каждом занятии и включает в себя: письменные домашние задания, письменные отчеты по самостоятельной работе, контрольные работы, рефераты, устные опросы.

Все виды заданий оцениваются по пятибалльной шкале и учитываются в рейтинг-системе дисциплины «Иностранный язык специальности».

- **Рубежный контроль** проводится в рамках кредитного модуля в виде тестовых и творческих заданий коммуникативного плана (устных и письменных) в пределах тематического лексико-грамматического учебного раздела (учебной единицы).

**Объект контроля:** коммуникативные компетенции в рамках заданной лексико-грамматической учебной единицы. Оценка ставится по пятибалльной шкале и учитывается как обязательная ступень в рейтинг-системе дисциплины «Иностранный язык специальности».

- **Промежуточный контроль** по итогам освоения дисциплины проходит в форме **зачета**

за курс обучения дисциплине «Иностранный язык специальности» с учетом требований усвоения материала в объеме 2 зачетных единиц.

**Объект контроля:** достижение уровня овладения заданных программой коммуникативных компетенций. Форма контроля – письменная/устная.

## II. Учебная программа дисциплины.

### 1. Содержание дисциплины.

Содержание дисциплины соответствует поставленной цели овладения языковой и коммуникативной компетенцией, достаточной для:

- дальнейшей учебно-образовательной деятельности,
- последующего изучения зарубежного опыта в области медицины,
- осуществления личных (профессиональных) контактов на элементарном уровне.

Иноязычная компетенция включает языковую, речевую (включая социокультурную и учебно-познавательную) компетенции.

#### 1.1. Языковые компетенции.

##### 1.1.1. Общие требования к формируемым компетенциям.

| <i>Сферы использования</i>  | <i>Требуемые компетенции в отдельных видах речевой деятельности</i>   |
|---|---|
| <p><b>1. Поиск новой информации</b><br/>– работа со специализированными текстами из учебной и справочной литературы, включая IT</p> <p><b>2. Устный обмен информацией</b><br/>– устные контакты в ситуациях профессионального общения;<br/>– обсуждение проблем научного и профессионально ориентированного характера.</p> <p><b>3. Письменный обмен информацией:</b><br/>– составление плана читаемого текста;<br/>– записи, выписки;<br/>– письменное общение с коммуникативным намерением линейного и нелинейного характера.</p> | <p><b>Чтение</b><br/>– владение всеми видами чтения адаптированной и неадаптированной литературы:<br/>а) ознакомительным чтением со скоростью 100 слов/минуту без словаря<br/>б) изучающим чтением со словарем<br/>с) чтение с компрессией содержания</p> <p><b>Говорение и аудирование:</b><br/>– участие в диалоге (полилоге) по содержанию прочитанного текста;<br/>– владение речевым этикетом профессионального общения (знакомство, представление, установление и поддержание контакта, выражение просьбы, завершение беседы);<br/>– сообщение информации (подготовленное монологическое высказывание) в рамках изученной темы (15-18 фраз при нормальном темпе речи);<br/>– понимание монологического высказывания в рамках пройденных тем</p> <p><b>Письмо:</b><br/>– фиксация информации, получаемой при прочтении текста, анализ профессиональной информации;<br/>– запрос профессиональной информации.</p> |



### 1.1.2. Частные сферы формирования и совершенствования языковых компетенций, необходимых для коммуникативной деятельности:

#### а) фонетика

- совершенствование слухопроизносительных навыков
- овладение интонационным рисунком изучаемого языка
- развитие навыков чтения про себя

б) **лексика** – формирование лексической базы, необходимой для достижения поставленной цели (объем лексического минимума –1500 единиц, из них 1000 единиц – продуктивно) – освоение принципов словообразование: суффиксального, префиксального.

### 1.1.3. Грамматика

| Для чтения   | Для устной речи и письменной передачи информации  |
|--|---|
| <p>1. формальные признаки <u>подлежащего</u>: структура повествовательного и вопросительного предложения, сочинительные и подчинительные союзы, артикли, личные, указательные и притяжательные местоимения.</p> <p>2. формальные признаки <u>сказуемого</u>: окончания смыслового глагола (временные формы и аспекты), вспомогательные глаголы, модальные глаголы.</p> <p>3. формальные признаки <u>второстепенных членов предложения</u>: позиция, предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенных падежах.</p> <p>II. Структура сложноподчиненного предложения</p> | <p>I. Структурные типы предложения: повествовательное (утвердительное/ отрицательное), побудительное, простое, сложносочиненное, сложноподчиненное. Типы вопросов (общий, альтернативный, разделительный, специальный).</p> <p>II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</p> <p>1) Предмет/лицо/субъект действия – существительное в единственном/множественном числе с детерминативом (артикль, указательное и притяжательное местоимение) в именительном падеже; личные местоимения в именительном и винительном падежах, безличные конструкции.</p> <p>2) Глагольные формы, характеристика действия.</p> <p>3) Побуждение к действию – повелительное наклонение.</p> <p>4) Долженствование/необходимость/желательность/возможность действия – модальные глаголы и конструкции.</p> <p>5) Объект действия – существительное с детерминативом (без предлога/с предлогом), личные и неопределенные местоимения.</p> <p>6) Место/время/характер действия – существительное с предлогами; придаточные предложения с союзами и др.</p> <p>7) Причинно-следственные отношения – придаточные предложения с союзами.</p> <p>8) Цель действия – инфинитивный оборот.</p> <p>9) Признак, свойство предмета/лица – выраженное прилагательным, существительным, придаточным предложением.</p> <p>10) Способы выражения отрицания.</p> |

### 1.2. Общий тематический план формирования речевых компетенций.

| Сферы общения | Проблематика общения | Виды речевой деятельности |
|---------------|----------------------|---------------------------|
|---------------|----------------------|---------------------------|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Профессиональная:</b></p>                 | <p>1. А: Повторение тем, изученных в 1, 2 семестре, необходимых для овладения новой лексикой: части тела, внутренние органы и системы. В: Медицинские учреждения стоматологического профиля. Недомогание. На приеме у врача-стоматолога, сбор анамнеза: осмотр больного, субъективные и объективные симптомы, процедуры, основные методы лабораторного и инструментального исследования стоматологического пациента.</p> <p>2. Гигиена полости рта, профилактика стоматологических заболеваний</p> <p>3. Терапевтическая стоматология. Кариес: причины, лечение, профилактика. Пломбирование зубов и каналов. Пульпит: причины, лечение, профилактика. Болезни пародонта.</p> <p>4. Ортодонтия: проблемы исправления аномалий зубов у взрослых и детей.</p> <p>5. Ортопедия: современные методики протезирования.</p> <p>6. Хирургическая стоматология.</p> | <p><b>Рецептивно:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– детальное понимание основного содержания профессионально ориентированных текстов о симптоматике, специфике, причинах возникновения, методиках лечения и профилактике стоматологических заболеваний.</li> <li>– понимание информации из справочных изданий (буклет, аннотация, интернет-источник).</li> </ul> <p><b>Продуктивно:</b></p> <p>А) Говорение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– монолог-описание (методика лечения и профилактика стоматологических заболеваний, функции органов ротовой полости),</li> <li>– монолог-сообщение и диалог в режиме «круглый стол» по обозначенной профессионально ориентированной проблематике.</li> <li>– беседа-расспрос о новых методиках лечения и способах профилактики стоматологических заболеваний, использовании инновационных и IT технологий в стоматологии;</li> <li>– запрос требуемой информации о процедуре/приборе/особенностях оказания стоматологической помощи;</li> <li>– беседа/рекомендации по режиму / питанию / образу жизни / гигиене полости рта.</li> <li>– монолог-сообщение об особенностях работы медицинских учреждений стоматологического профиля в нашей стране и за рубежом; профилактике, современных методах диагностики и лечения стоматологических заболеваний,</li> <li>– инструктирование больного по поводу стоматологических манипуляций и процедур,</li> <li>– диалог-расспрос коллеги о профилактике, современных методах диагностики и лечения стоматологических заболеваний.</li> <li>– диалог-расспрос пациента/родителя больного ребенка о симптомах стоматологического заболевания, сбор анамнеза.</li> </ul> <p>Б) Письмо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– написание рекомендации по режиму / питанию / образу жизни / гигиене полости рта,</li> </ul> |
| <p><b>34 часа</b> – аудиторная работа</p>       |   |   |
| <p><b>38 часов</b> – самостоятельная работа</p> |   |   |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– письменное проектное задание (по обозначенной проблематике),</li> <li>– запись тезисов научной статьи,</li> <li>– запись основной мысли из сообщения по актуальной стоматологической проблематике,</li> <li>– поддержание контактов с зарубежными коллегами по электронной почте,</li> <li>– оформление задания (истории болезни, информационного стенда конференции).</li> </ul> |
|--|--|--|

### 1.3. Методика реализации плана с целью формирования коммуникативных компетенций.

Программа курса состоит из 2 обязательных модулей (2 зачетные единицы).

В рамках модуля отрабатываются отдельные тематически систематизированные лексико-грамматические единства, формат которых ориентирован на формирование *изолированных и интегрированных* языковых компетенций.

Составление программы по нелинейно-концентрическому принципу позволяет заменять (дополнять) отдельные компоненты (зачетные учебные единицы).

## МОДУЛЬ 1.

### Учебная единица 1.

| <b>Отрабатываемые грамматические конструкции</b>  |   |
|---|---|
| <u>Английский язык</u>  | <u>Немецкий язык</u>  |
| Придаточные предложения условия и времени   | Придаточные предложения условия и времени                     |
| Придаточные определительные   | Придаточные дополнительные, определительные                   |
| Парные союзы both...and, either...or, neither...nor   | Парные союзы sowohl...als auch, weder...noch, entweder...oder |
| Использование <b>would/could</b> для выражения просьбы  | Использование möchte...; würde для выражения желания          |
| Выражение просьб, требований и рекомендаций.  | Повелительное наклонение                                      |
| <b>Тематический материал</b>  |   |
| Стоматологическая клиника. На приеме у стоматолога. Стоматологические инструменты. Осмотр полости рта. Состояние полости рта. Основные жалобы. План лечения. Рекомендации по лечению. Профилактика стоматологических заболеваний. Гигиенические профилактические мероприятия. |   |

### Учебная единица 2.

| <b>Отрабатываемые грамматические конструкции</b>  |  |
|---|--|
| <u>Английский язык</u>  | <u>Немецкий язык</u>   |
| Причастие, герундий, отглагольное существительное: формы, функции, способы перевода на русский язык | Причастие 1, 2 в функции определения и предиката, субстантивация глагола |
| Сослагательное наклонение   | Придаточные условия  |
| Типы вопросов (обобщение и систематизация)  | Местоименные наречия вопросительные                                      |
| Использование конструкции <b>to be going to</b> для выражения действия в будущем (английский язык). | Зависимый инфинитив  |

| <b>Тематический материал</b>  |
|---|
| Кариес: причины возникновения, стадии, симптомы. Виды пломб. Пломбировочные материалы. Лечение неосложненного кариеса. Осложнения кариеса и их предупреждение. Пульпит. Эндодонтическое лечение: пломбирование канала. Болезни пародонта. |

## **МОДУЛЬ 2.**

### **Учебная единица 1.**

| <b>Отрабатываемые грамматические конструкции</b>   |  |
|--|--|
| <b><u>Английский язык</u></b>  | <b><u>Немецкий язык</u></b>  |
| Времена группы Perfect Continuous (рецептивно)   | Действительный и страдательный залоги (обобщение и систематизация) |
| Средства выражения модальности (обобщение и систематизация)  | Средства выражения модальности (обобщение и систематизация)        |
| Сложное дополнение – объектный падеж с инфинитивом (рецептивно).   | Повторение актуальной грамматики: типы придаточных предложений.    |
| <b>Тематический материал</b>   |  |
| Аномалии положения зубов. Современные методики исправления аномалий зубов у детей и взрослых. Использование инновационных технологии в ортодонтии. |  |

### **Учебная единица 2.**

| <b>Отрабатываемые грамматические конструкции</b>  |  |
|---|--|
| <b><u>Английский язык</u></b>   | <b><u>Немецкий язык</u></b>                              |
| Сложное подлежащее – именительный падеж с инфинитивом (рецептивно)  | Повторение актуальной грамматики: типы вопросов          |
| Самостоятельный причастный оборот (рецептивно)  | Вопросительные и указательные местоименные наречия       |
| Повторение актуальной грамматики: типы вопросов   | Повторение актуальной грамматики: безличные предложения. |
| <b>Тематический материал</b>  |  |
| Ортопедическое лечение: современные методики протезирования. Виды протезов. Работа зубного техника. Хирургическая стоматология. |  |

## 2. Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций\*

| Коды (номера) модулей (разделов) дисциплины и тем | Контактная работа обучающихся с преподавателем |          |                      |                       |          | Всего часов на контактную работу | Самостоят. работа студента, включая подготовку к зачету | Итого часов | Формируемые компетенции<br><br>УК-4 | Используемые образовательные технологии, способы и методы обучения | Формы текущ. , в т.ч. рубежного контроля успеваемости |
|---|--|----------|----------------------|-----------------------|----------|----------------------------------|---|-------------|-------------------------------------|--|---|
|   | лекции   | семинары | лабораторные занятия | практические занятия, | зачет    |                                  |   |             |                                     |  |   |
| 1   | 2  | 3        | 4                    | 5                     | 6        | 7                                | 8   | 9           | 10                                  | 11   | 12  |
| <b>Модуль 1</b>                                   |  |          |                      | <b>18</b>             |          | <b>18</b>                        | <b>16</b>   | <b>34</b>   |                                     |  |   |
| 1.1.учебная единица 1                             |  |          |                      | 8                     |          | 8                                | 8   | 16          | +                                   | Т, АДД, МГ,  | Пр, КЗ  |
| 1.2.учебная единица 2                             |  |          |                      | 10                    |          | 10                               | 8   | 18          | +                                   | Т, АДД, МГ, ИА,  | КР, С, Д  |
| <b>Модуль 2</b>                                   |  |          |                      | <b>14</b>             |          | <b>14</b>                        | <b>14</b>   | <b>28</b>   |                                     |  |   |
| 2.1. учебная единица 1                            |  |          |                      | 6                     |          | 6                                | 6   | 12          | +                                   | Т, АДД, МГ, РИ.  | Пр, КЗ  |
| 2.2 учебная единица 2                             |  |          |                      | 8                     |          | 8                                | 8   | 16          | +                                   | Т, АДД, МГ, ИА,  | КР, С, Д  |
| Зачет   |  |          |                      |                       | 2        | 2                                | <b>8</b>  | <b>10</b>   |                                     |  | КЗ, С   |
| <b>ИТОГО:</b>                                     |  |          |                      | <b>32</b>             | <b>2</b> | <b>34</b>                        | <b>38</b>   | <b>72</b>   |                                     |  |   |

### Список сокращений:

**Образовательные технологии** (с сокращениями): занятие – конференция (ЗК), тренинг (Т), дебаты (Д), мозговой штурм (МШ), «круглый стол» (КС), активизация творческой деятельности (АТД), регламентированная дискуссия (РД), дискуссия типа форум (Ф), деловая и ролевая учебная игра (ДИ, РИ), метод малых групп (МГ), учебно-исследовательская работа студента (УИРС), проведение предметных олимпиад (О), подготовка и защита рефератов (Р), проектная технология (ПТ), экскурсии (Э), дистанционные образовательные технологии (ДОТ).

**формы текущего, в т.ч. рубежного контроля успеваемости** (с сокращениями): Т – тестирование, Пр – оценка освоения практических навыков (умений), ЗС – решение ситуационных задач, КР – контрольная работа, КЗ – контрольное задание, ИБ –Р – написание и защита реферата, С – собеседование по контрольным вопросам, Д – подготовка доклада и др.

### **III. Фонд оценочных средств для контроля уровня сформированности компетенций (Приложение № 1)**

#### **1. Оценочные средства для текущего, в том числе рубежного контроля успеваемости.**

**1.1. На протяжении всего курса обучения иностранному языку специальности** проводится проверка усвоения студентами пройденного материала в ходе **текущего** контроля по учебно-методическим материалам, используемым в образовательном процессе.

Текущий контроль реализуется на каждом занятии и включает в себя: письменные домашние задания, письменные отчеты по самостоятельной работе, контрольные работы, рефераты, устные опросы. Оценка учебной деятельности студента проводится по классической 5-балльной системе и включается в рейтинг-лист студента. (Рейтинг-система, см. Приложение №4).

#### **Основная задача текущего контроля – учебная диагностика.**

Текущий контроль позволяет:

- определить и по возможности устранить возникающие у студента в процессе работы трудности;
- откорректировать этапы подготовки к более высокому уровню контроля.

Текущий контроль проводится ежеурочно при выполнении фронтальных и индивидуальных контрольно-тренировочных заданий в рамках изучаемого лексико-грамматического материала.

***Работа оценивается только при достижении положительного результата в ходе индивидуального разбора и устранения недочетов.***

Число контрольно-тренировочных работ определяется объемом отрабатываемого материала. Текущий контроль призван обеспечивать своевременную обратную связь, способствовать улучшению качества образовательного процесса, выявить отклонения от рабочей программы в ходе учебного процесса и при необходимости своевременно внести коррективы в программу.

**Количество выполняемых контрольно-тренировочных упражнений определяется трудоемкостью учебной единицы и составляет от 10 до 15 упражнений.**

Модуль2. Учебная единица 1.

*Задание 1. Образуйте сложные существительные, переведите их на русский язык и запомните.*

Die (Schmelz) / -verfärbung, -auflösung, -entkalkung, -zerstörung, -entfernung

Die (Karies) / -entstehung, -bildung, -verbreitung, -entfernung

Die (Säure) /-bildung, -wirkung, -neutralisierung

*Задание 2. Образуйте словосочетания с причастием, переведите их.*

Muster: die beginnende Karies – начинающийся кариес

a. Der (beginnen) Prozess –

Der den Schmelz (zerstören) Prozess –

Die (schädigen) Noxe/Noxen –

Die (wirken) Säure –

Die (auftreten) Läsion –

Der (auftreten) Defekt –

Die (fortschreiten) Krankheit –

Die (sich ablagern) Speisereste –

*Задание 3. Составьте примеры, дополняя образованные обороты словосочетаниями.*

Muster:

die beginnende Karies – muss man behandeln

Die beginnende Karies muss man behandeln

- ... verursacht die Zerstörung
- ... führt zu Schmerzen
- ... führen zur Entkalkung
- ... zerstört den Schmelz
- ... sieht man mit bloßem Auge (невооруженным глазом) nicht
- ... schreitet schnell fort

*Задание 3. Отвечая на вопросы, закончите предложения.*

Wozu führen schädigende Noxen? – Schädigende Noxen führen zur ...

Wozu führt die Säurebildung? – Die Säurebildung führt zur ...

Wozu führt die beginnende Karies? – Die beginnende Karies führt zu ...

Wozu führt die fortschreitende Karies? – Die fortschreitende Karies führt zu ...

Wozu führt die entstehende Läsion? – Die entstehende Läsion führt zu ...

*Задание 4. Ответьте на вопросы.*

1. Wodurch entsteht der kariöse Prozess? (Durch...)
2. Worauf wirken schädigende Noxen? (Auf...)
3. Wozu führt die Säurebildung? (Zu...)
4. Wozu führt die Kariesverbreitung? (Zu...)
5. Woran ist die beginnende Karies erkennbar? (An...)

Модуль 2. Учебная единица 1.

*Задание 1. Вставьте в текст подходящие по смыслу слова из таблицы.*

|        |        |            |          |        |         |
|--------|--------|------------|----------|--------|---------|
| tartar | plaque | toothbrush | caries   | enamel | dentist |
|        | face   | gums       | cavities | root   |         |

(1) is the soft white substance that forms on teeth when they are not cleaned. It has bacteria in it that damage (2). If plaque is not cleaned off, after 2 days it can become (3). It is a hard substance that forms on teeth (mostly near the (4)). They become unhealthy and more bacteria grow on the teeth.

Plaque is cleaned off with a (5). If tartar forms on teeth, a (6) must clean it off.

If there is too much bacteria, they eat enamel faster than teeth make enamel. This makes holes in enamel called (7). When a person gets them, he has dental (8). If the cavity is not fixed by a dentist, it can go into the (9). This permanently hurts the tooth. This infection can spread onto the (10). It can even kill the person if not helped by a dentist or doctor.

### **Критерии оценки (эвалюации) умений обучающихся в ходе текущего контроля:**

**«отлично»** – студент демонстрирует сформированность отработываемых и контролируемых навыков на 90-95%, обнаруживает отличное владение лексико-грамматическим материалом в рамках учебной единицы.

**«хорошо»** – студент демонстрирует владение грамматическим материалом в рамках программы на 70%, допускает ошибки и незначительные, не искажающие общего смысла неточности.

**«удовлетворительно»** – студент справляется с материалом на 50 %, демонстрирует недостаточное владение грамматическим материалом в рамках учебной единицы, допускает лексико-грамматические ошибки и неточности, способствующие непониманию текста.

**«неудовлетворительно»** – студент демонстрирует отсутствие владения лексико-грамматическим материалом в рамках программы, допускает грубые ошибки и неточности, ведущие к лексико-грамматическому и стилистическому распаду.

### **1.2. Рубежный контроль**

Для контроля степени усвоения материала в рамках пройденной лексико-грамматической

учебной единицы проводится **рубежный** контроль.

**Основная задача рубежного контроля:**

**выявить:**

– положительные стороны и вероятные недочеты преподавателя в системе подачи и текущего контроля изучаемого материала

**И помочь:**

– определить наиболее вероятностные ошибки, проанализировать причину их возникновения и внести коррективы в систему подготовки к итоговому контролю.

**Рубежный контроль** проводится по завершению изучения и отработки лексико-грамматического материала в рамках учебной единицы.

**Формы рубежного контроля:**

А. Устная форма – собеседование (спонтанное/подготовленное)

Б. Письменная форма – контрольная работа

**Примеры рубежного контроля:**

**А. Устная форма – собеседование**

1. *Ответьте на вопросы.*

1. Welche Methoden verwendet man zur Kariesdiagnose?
2. Was verwendet man bei visueller Diagnose?
3. Was entdeckt man bei visueller Diagnose?
4. Wonach bestimmt man den Schweregrad bei visueller Diagnose?
5. Was verwendet man bei taktiler Sondierung?
6. Was erfasst man mit DMF-Index?

2. *Назовите стадию кариеса на немецком (английском) языке.*

- caries insipiens –
- caries superficialis –
- caries media –
- caries profunda –
- caries dentium –

**Б1. Письменная часть – контрольная работа.**

1. *Определите по описанию стадию кариеса.*

- Die Karies ist nahe am Zahnmark, das sich in der Zahnmarkhöhle befindet (allgemein wird als "Nerv" bezeichnet). Die Behandlung (das Ausbohren der tiefen Kariesstelle) ist mit Schmerzen verbunden. Das Zahnmark ("Nerv") kann auch schon mit Karies infiziert sein.
- Die Karies ist im Zahnschmelz lokalisiert, noch an der "Oberfläche" des Zahns. Die Behandlung besteht im Ausbohren der Kariesstelle. Das Ausbohren ist schmerzlos.
- Die Karies hat das Dentin erreicht und ist bis in die Mitte des Zahns vorgedrungen. Die Behandlung ist das Ausbohren der Kariesstelle. Die Behandlung ist schmerzlos.

2. *Закончите предложения.*

- Nach G.V. Black werden ... unterschieden.
- In den Furchen und Grübchen der Kaufläche lokalisiert sich ...
- Karies am Mahlzahn und Backenzahn an den Seiten gehört ...
- Bei der Klasse 5 ist die kariöse Läsion ...
- Die Zahnwurzel ist ... gefährdet.
- Karies am Schneidezahn tief unten im Zahnfleischbereich ....
- Bei Karies im Zahnzwischenraum kann auch ...

**Б2. – Письменная часть – творческое задание.**



Составьте разговор между врачом и пациентом, ставя врачу вопросы или отвечая на его реплики).

A.: Ist dieser Zahn wird bei Temperatureinwirkung empfindlich? –

P.: ...

P.: ... ? –

A.: In diesem Stadium kann die kariöse Höhle behandelt und der Zahn gefüllt werden.

A.: Und an diesem Zahn sind Schmelz und Dentin betroffen. Haben Sie Schmerz beim Drücken?

–

P.: ...

A.: In diesem Fall wird der Zahn präpariert, die Zahnhöhle wird bearbeitet und der Zahnkronenteil wird mit Kompositfüllungen wiederhergestellt. –

P.: ... ? –

A.: Das wird in einer Sitzung gemacht.

### A. Устная форма – собеседование

Поставьте фрагменты текста в правильном порядке. Ответьте на вопросы к тексту.

#### Root Canal Treatment: from Start to Finish

A) The dentist numbs the tooth. An opening is made through the crown of the tooth to the pulp chamber.

B) Root canal treatment is needed when an injury or a large cavity damages the tooth's root. The root becomes infected or inflamed.

C) The canals are filled with a permanent material. Typically this is done with a material known as gutta-percha. This helps to keep the canals free of infection or contamination.

D) Special files are used to clean the infection and unhealthy pulp out of the canals. Then they shape the canals for the filling material. Irrigation is used to help clean the canals and remove debris.

E) The crown is cemented into place.

F) In some cases, a post is placed into the root next to the gutta-percha. This gives the crown more support.

G) A temporary filling material is placed on top of the gutta-percha to seal the opening. The filling remains until the tooth receives a permanent filling or a crown. A crown, sometimes called a cap, looks like a natural tooth. It is placed over the top of the tooth.

1) When is root canal treatment needed?

2) Is it important to clean unhealthy pulp out of the canal? Why?

### Б1. Письменная часть – контрольная работа.

1. Заполните пропуски в предложениях словами из таблицы.

|       |           |      |         |        |         |       |       |
|-------|-----------|------|---------|--------|---------|-------|-------|
| fills | recommend | lead | removes | spread | extract | cause | forms |
|-------|-----------|------|---------|--------|---------|-------|-------|

1) Most dentists \_\_\_\_\_ that you clean your teeth 2 times a day.

2) Plaque and tartar can \_\_\_\_\_ to a gum disease.

3) Infection can \_\_\_\_\_ into the root of the tooth.

4) The dentist said, "I will not \_\_\_\_\_ the tooth, if the pulp is still vital."

5) Gingivitis can \_\_\_\_\_ dental loss even if the tooth itself is healthy.

6) Plaque \_\_\_\_\_ on teeth if they are not cleaned well.

7) During dental treatment, the dentist \_\_\_\_\_ the decayed part of the tooth.

8) The dentist \_\_\_\_\_ the root with a sealing material.

2. Подберите к каждому слову из колонки А соответствующее определение или синоним из колонки Б.

|   |   |
|---|---|
| А | Б |
|---|---|

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| 1) Plaque             | a) Toothache               |
| 2) Tartar             | b) Cavity                  |
| 3) Dental caries      | c) Germs                   |
| 4) Bacteria           | d) Damage                  |
| 5) Hurt               | e) Soft substance on teeth |
| 6) Dental pain        | f) Hard substance on teeth |
| 7) Root canal therapy | g) Inner part of a tooth   |
| 8) Pulp               | h) Endodontic treatment    |

## **Б2. – Письменная часть – творческое задание.**

*Восстановите вопросы в диалоге стоматолога и пациента.*

D: (1) \_\_\_\_\_

P: I have a toothache. It is a lower tooth on the right.

D: (2) \_\_\_\_\_

P: I don't think there is a cavity.

D: (3) \_\_\_\_\_

P: Yes, it is sensitive to cold.

D: (4) \_\_\_\_\_

P: No, I can't sleep at night.

D: (5) \_\_\_\_\_

P: The toothache appeared a week ago.

**Возможны** (по выбору студента) – выполнение и оформление творческого задания с демонстрацией (информационный листок, написание дневника, развернутое сообщение в блоге).

## **Перечень практических навыков (умений), которые необходимо освоить студенту.**

После прохождения дисциплины «Иностранный язык специальности» студент должен владеть в объеме, необходимом для коммуникации, следующими навыками:

- корректного произношения
- основных видов чтения (ознакомительного, поискового, просмотрового)
- ведения беседы (диалога, полилога) на изучаемом иностранном языке
- смысловой компрессии текста
- письменной фиксации основной мысли услышанного или прочитанного
- составлений письменных и устных линейных и нелинейных сообщений.

**Промежуточный контроль** имеет форму **зачета** за весь курс обучения иностранному языку с учетом требований усвоения материала в объеме **2** зачетных единиц.

**В ходе контроля** определяется уровень овладения определенными программой коммуникативных компетенций. Форма контроля письменная/устная.

**Форма контроля:** письменная/устная

### **А. Письменный этап:**

– ознакомиться с содержанием текста общенаучного характера без использования словаря (до 1500 п.з.),

– поставить письменно 7-8 вопросов, передать основную идею текста, используя в качестве плана поставленные вопросы.

– найти в тексте запрашиваемую преподавателем информацию (подтверждение или опровержение тезиса).

### **Образец текста:**

Ist die Karies entfernt, muss die Dentinwunde verschlossen werden. Bei flachen Kavitäten kann dies durch eine Lackierung geschehen, bei tieferen Kavitäten geschieht es durch eine Zementunterfüllung (meist Zinkoxid-Phosphat-Zement). Bei adhäsiv befestigten Füllungen geschieht die Versorgung der Dentinwunde durch Bonding. Wenn die Karies so tief geht, dass sie in unmittelbare Nähe der Pulpa vordringt, muss vor dem Legen der Unterfüllung durch ein Calciumhydroxid-haltiges Medikament die Dentin-Neubildung angeregt werden. Diese Abdeckung der Pulpa durch das Medikament nennt man Überkappung; wenn die Dentinschicht über der Pulpa noch erhalten ist, spricht man von indirekter Überkappung, ist sie eröffnet, spricht man von direkter Überkappung. Zur Formgebung der Füllung werden Matrizen verwendet. Dann wird frisch angemischtes Silberamalgam portionsweise eingebracht und kondensiert. Die Kavität wird dabei überfüllt und der Überschuss anschließend in Zahnform wieder ausgeschnitten. Frühestens nach vierundzwanzig Stunden ist die Amalgamfüllung vollständig durchgehärtet und sollte poliert werden. Die Politur führt nicht nur zu einer Vergütung der Oberfläche, sondern verkleinert die Oberfläche um mehrere Zehnerpotenzen, was etwaige Schadstoffabgaben im gleichen Maße verringert.

Treating impacted teeth requires careful, precise interventions, and the supervision of a licensed, experienced orthodontist. Depending on the severity or placement of the impacted tooth, as well as the positioning of the rest of the teeth, the most effective treatment may be to simply extract the impacted tooth. This requires oral surgery from a dedicated oral surgeon or dentist with extraction experience. Extractions will generally take place before beginning orthodontic care. If oral surgery is necessary, your dentist or orthodontist will give you a referral for the procedure. Oral surgery requires referral from another dental professional. There are many useful, effective, and safe interventions for impacted teeth using braces treatment. Metal or ceramic braces may be used to treat an impacted tooth, under the supervision of an experienced orthodontist. One such treatment method involves a simple surgery to open the gum and expose a small piece of the impacted tooth. A small ring is then affixed to the tooth, which attaches to the braces wire with a small chain. The consistent tension of the chain slowly coaxes the tooth out of its impacted position, into place with the other teeth. Once the tooth has come down, traditional braces treatment can be used to adjust it into proper alignment.

### **Критерии оценки:**

«**отлично**» – студент понимает общее содержание и детали текста, при постановке вопросов не допускает ошибок или сразу же их исправляет, пересказывая текст по плану, показывает отличное владение лексикой.

«**хорошо**» – студент понимает 85-90% общего содержания текста, при постановке вопросов допускает 1-2 грамматических ошибки и не сразу их исправляет, пересказывая текст по плану, показывает навыки владения лексикой.

«**удовлетворительно**» – студент понимает содержание текста на 60%, при постановке вопросов допускает грамматические ошибки (5) или не исправляет их, пересказывая текст по плану, показывает слабое владение лексикой (на 60-70%).

«**неудовлетворительно**» – студент не понимает общее содержание и основную мысль текста, ставит 4 вопроса из 7, при постановке вопросов допускает грамматические ошибки (в каждом вопросе) и не исправляет их, не в состоянии передать содержание текста по составленным им вопросам.

### **Б. Устный этап (спонтанная речь):**

– Провести беседу с преподавателем на иностранном языке (в режиме монолог/диалог) по одной из пройденных тем.

**Критерии оценки:**

**«отлично»** – студент демонстрирует отличные навыки ведения беседы по заданной теме, не допускает ошибок, мешающих пониманию, активно реагирует на вопросы преподавателя, демонстрируя понимание и коммуникативную готовность, отличное владение лексикой.

**«хорошо»** – студент демонстрирует хорошие навыки ведения беседы, реагирует на вопросы преподавателя, однако коммуникативная готовность ограничена рамками рассматриваемой темы.

**«удовлетворительно»** – студент демонстрирует недостаточные навыки ведения беседы по заданной теме, допускает ошибки, мешающие интеракции, плохо реагирует на вопросы преподавателя, демонстрируя недопонимание и коммуникативную неготовность, слабо владеет лексикой.

**«неудовлетворительно»** – студент демонстрирует отсутствие навыков ведения беседы по заданной теме, не реагирует на вопросы преподавателя, демонстрируя непонимание и неготовность вести беседу.

**ЗАЧЕТ** ставится по результатам всех этапов при получении отметок «отлично», «хорошо», «удовлетворительно».

#### **IV. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

##### **1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:**

###### **А. Основная литература:**

1. Мухина, В. В. Английский язык для студентов-стоматологов: учебник / В. В. Мухина. – Москва : Астрель, 2003. – 415 с. – Текст: непосредственный.
2. Берзегова, Л. Ю. Английский язык. English in Dentistry : учебник / под ред. Л. Ю. Берзеговой. - 2-е изд., испр. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. – 360 с. : ISBN 978-5-9704-6782-4. – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970467824.html>. – Режим доступа : по подписке. –
3. Линник, Л. А. Медицинские тексты: особенности подготовки / Л. А. Линник. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. –192 с. – ISBN 978-5-9704-7711-3, DOI: 10.33029/9704-7711-3-LLA-2023-1-192. – Электронная версия доступна на сайте ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970477113.html> (дата обращения: 06.05.2024). – Режим доступа: по подписке. – Текст: электронный

###### **Б. Дополнительная литература:**

1. DENTAL ENGLISH. PART 1. Модуль 1 : учебно-методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык специальности» для студентов 2 курса, обучающихся по основной образовательной программе высшего образования по специальности «31.05.03 - стоматология» / Тверской гос. мед. ун-т; сост. Н. Г. Гавриленко, А. Ю. Соколова.– Тверь: [б. и.], 2022. – 47 с. – Текст электронный.
2. DENTAL ENGLISH. PART 2. Модуль 2 : учебно-методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык специальности» для студентов 2 курса, обучающихся по основной образовательной программе высшего образования по специальности «31.05.03 - стоматология» / Тверской гос. мед. ун-т; сост. Н. Г. Гавриленко, А. Ю. Соколова.– Тверь: [б. и.], 2022. – 35 с. – Текст: электронный.

##### **2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

1. Hospital English. English for the medical professional (<http://hospitalenglish.com>).
2. Patient. Medicines & Drugs (<http://patient.info/medicine>).
3. British Council. Россия. Изучайте английский язык. (<http://www.britishcouncil.ru/english>).

##### **3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

###### **Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:**

- Университетская библиотека on-line ([www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru));
- Информационно-поисковая база Medline (<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed>);
- Электронный библиотечный абонемент Центральной научной медицинской библиотеки Первого Московского государственного медицинского университета им. И.М. Сеченова // <http://www.emll.ru/newlib/>;
- Бесплатная электронная библиотека онлайн «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» // <http://window.edu.ru/>;
- Официальный сайт Министерства здравоохранения Российской Федерации // <https://minzdrav.gov.ru/>;
- Российское образование. Федеральный образовательный портал. // <http://www.edu.ru/>.

##### **4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

###### **4.1. Перечень лицензионного программного обеспечения:**

1. Microsoft Office 2016:
  - Access 2016;
  - Excel 2016;
  - Outlook 2016;

- PowerPoint 2016;
  - Word 2016;
  - Publisher 2016;
  - OneNote 2016.
2. Комплексные медицинские информационные системы «КМИС. Учебная версия» (редакция Standart) на базе IBM Lotus.
  3. Программное обеспечение для тестирования обучающихся SUNRAV TestOfficePro
  4. Программное обеспечение «Среда электронного обучения 3KL»
  5. Платформа *Microsoft Teams*
  6. Платформа *Zoom*

#### **4.2. Перечень электронно-библиотечных систем (ЭБС):**

1. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» ([www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru));

#### **Немецкий язык:**

1. Петров, Э. З. Немецкий язык для студентов стоматологических факультетов медицинских вузов [Текст] : учебное пособие / Э. З. Петров, А. К. Курьянов ; ред. В. А. Кондратьева. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2006. – 277 с. – Текст: непосредственный.

#### **Электронный ресурс:**

1. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов стоматологических факультетов медицинских вузов : учебное пособие / В. А. Кондратьева, Э. З. Петров, А. К. Курьянов. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2005. – <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5970402699.html> – Текст: электронный.

#### **Дополнительная литература:**

1. Виноградова, Е. В. *Machen wir uns bekannt* [Текст] : учебно-методическое пособие для студентов 1-го и 2-го курсов / Тверская гос. мед. акад. ; Е. В. Виноградова. – Тверь : ТГМА, 2006. – 32 с. – Текст: непосредственный.
2. Виноградова Е. В. Немецкий язык для стоматологов (B1 –B2): учебное пособие для вузов/ Е. В. Виноградова – Москва : Издательство Юрайт, 2020 – 353 с. – Текст : непосредственный.

#### **Электронный ресурс:**

1. *Deutsch für Zahnmediziner* (немецкий для стоматологов) [: учебно-методическое пособие / Тверской гос. мед. ун-т ; сост. Е. В. Виноградова. – 2,90 МБ. – Тверь : [б. и.].2018. – 73 с. Текст : электронный.
2. *Nichts ohne Grammatik* [Электронный ресурс] : лексико-грамматический практикум по немецкому языку / Тверской гос. мед. ун-т ; сост. Е. В. Виноградова. – 392 Кб. – Тверь : [б. и.], 2018. – 147 с. – Текст : электронный.

Организация и учебно-методическое обеспечение внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую и творческую/исследовательскую (проблемно-ориентированную) деятельность и является частью единой системы планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании условий для:

- приобретения студентами новых знаний в ходе работы с дополнительными информационными ресурсами;
- развития иноязычных коммуникативных умений;

- развития творческих умений, необходимых для осуществления поисковой исследовательской деятельности;
- формирования стратегий самостоятельной работы, способствующих развитию ответственности, построения траектории самостоятельного обучения.

Текущая внеаудиторная СРС направлена на закрепление знаний, полученных студентами, а также на развитие умений применять полученные знания на практике. Текущая внеаудиторная СРС включает:

- внеаудиторную работу студентов с материалом практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;
  - подготовку к текущему, промежуточному контролю с использованием материалов, размещенных на сайте ТГМУ;
  - самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

Творческая/ исследовательская проблемно-ориентированная внеаудиторная СРС направлена на развитие комплекса общекультурных и профессиональных компетенций, а также на повышение творческого потенциала студентов. Творческая внеаудиторная СРС включает:

- поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;
- выполнение групповых проектных и проблемно-ориентированных заданий по заданному формату;
- самостоятельную подготовку к научной студенческой конференции, олимпиаде.

Содержание самостоятельной работы студентов

Для организации внеаудиторной СРС рекомендуется использовать следующие формы и виды учебной деятельности:

Формы и виды рекомендованной самостоятельной внеаудиторной учебной деятельности

| № | Форма и вид учебной деятельности  |
|---|---|
| 1 | Языковые упражнения с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и словарей, аудио- и видеоматериалов.    |
| 2 | Тестовые задания на платформе WebCT и аналогичных электронных ресурсах.   |
| 3 | Творческие проектные задания с использованием Интернет технологий.  |
| 4 | Составление терминологического, тематического, фразеологического словаря (глоссария).                                       |
| 5 | Подготовка сообщений для занятий (в соответствии с тематическим планом).  |
| 6 | Составление личного языкового портфолио.  |
| 7 | Защита презентаций (в соответствии с тематическим планом).  |
| 8 | Подбор материала и проведение реальных и виртуальных экскурсий на иностранном языке (в соответствии с тематическим планом). |
| 9 | Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов.                          |

Контроль самостоятельной работы студентов

Оценка результатов самостоятельной работы студентов предполагает самоконтроль и контроль со стороны преподавателя.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Для организации внеаудиторной самостоятельной работы студентов используются:

- сетевые образовательные ресурсы (WebCT и др.)

- учебно-методические комплексы, методические пособия и тематические разработки: [https://vk.com/tvergmu\\_inostr\\_lat](https://vk.com/tvergmu_inostr_lat) (Тверской ГМУ. Иностранные языки и латынь)
- ресурсы сети Интернет: [www.bbc.com](http://www.bbc.com); [www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org); [www.drugs.com](http://www.drugs.com); <http://hospitalenglish.com/>; <https://medlineplus.gov/>.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

1) Сайт кафедры иностранных и латинского языков ТГМУ «Тверской ГМУ. Иностранные языки и латынь», режим доступа: [https://vk.com/tvergmu\\_inostr\\_lat](https://vk.com/tvergmu_inostr_lat).

2) Интегративная грамматика английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов 1-го курса, обучающихся по специальностям "31.05.01 - лечебное дело", "31.05.02 - педиатрия", "31.05.03 - стоматология", "33.05.01-фармация" / Тверской гос. мед. ун-т; сост. Н. Г. Гавриленко, А. Ю. Соколова, Т. С. Мясникова. – 1,43 Мб. – Тверь: [б. и.], 2018. – 47 с. – Текст : электронный.

## **V. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Приложение № 2

## **VI. Научно-исследовательская работа студента**

Научно-исследовательская работа студентов определяется целями и задачами обучения на кафедре, такими как:

формирование способности к самообразованию;

развитие когнитивных способностей и исследовательских навыков;

формирование информационной культуры;

повышение общекультурного уровня;

воспитание уважения к духовным ценностям иных культур.

Студенты привлекаются к выполнению учебно-поисковой работы:

пользуясь зарубежными источниками, готовят сообщения по

– истории языка медицины и медицинской терминологии, проблемам формирования современной медицинской терминологии, межъязыковым параллелям (в т.ч. заимствованиям) в области медицинской терминологии;

– проблемам коммуникации в системе «врач – пациент».

Результаты научно-поисковой работы заслушиваются на заседаниях СНО и конференциях, организуемых кафедрой иностранных и латинского языков ТГМУ.

## **VII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины (Приложение №3)**



**Фонды оценочных средств для проверки уровня сформированности компетенций (части компетенций) для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

**УК-4**

*Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.*

**1. Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Знать».**

*Дополните по смыслу предложения.*

Die 4 oberen und unteren Frontzähne nennt man...

Mit dem lateinischen Wort Incisivi bezeichnet man...

Mit dem lateinischen Wort Canini bezeichnet man...

Als Prämolaren bezeichnet man...

Mahlzähne nennt man anders...

Zum Abbeißen dienen ...

Zum Zerreißen dienen...

Zum Zermahlen dienen...

Zum Zerreiben dienen...

*Дайте эквивалент латинского термина на немецком (английском) языке.*

Gingiva

Radix

Apex

N. alveolares

Collum

Enamelum

Cavum pulpaе

Cementum

Periodontium

Dentin

*Выберите **одно** правильное слово из четырех предложенных вариантов.*

1. After graduating from the University, he is going to be a \_\_\_\_\_

a) dentine

b) dental

c) dentist

d) dentistry

2. Caries is \_\_\_\_\_ by bacteria.

a) treated

b) caused

c) eaten

d) polished

3. Pulpitis happens when your \_\_\_\_\_ becomes inflamed.

a) teeth

b) gums

c) pulp

d) dentine

4. Some teeth may have four \_\_\_\_\_.

- a) crowns
  - b) pulp chambers
  - c) glands
  - d) roots
5. It is important not only to treat dental diseases, but also \_\_\_\_\_ them.
- a) prevent
  - b) brush
  - c) fall out
  - d) polish
6. Periodontists treat \_\_\_\_\_ problems.
- a) tooth
  - b) tongue
  - c) gum
  - d) gland
7. Crowns and bridges are example of \_\_\_\_\_ fixtures.
- a) anesthetic
  - b) permanent
  - c) deciduous
  - d) carious
8. Dentists remove tooth decay and fill \_\_\_\_\_.
- a) cavities
  - b) caries
  - c) infections
  - d) saliva
9. Fluoride helps to keep our teeth \_\_\_\_\_.
- a) carious
  - b) healthy
  - c) temporary
  - d) effective
10. If you eat a lot of sugar, you have the \_\_\_\_\_ of tooth decay.
- a) enamel
  - b) pain
  - c) mouth
  - d) risk

## 2. Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Уметь»

Прочитайте текст без использования лексикографического источника и выполните следующие задания: 1) передайте содержание текст, опираясь на выделенные слова с интернациональными корнями, 2) используйте полученную информацию для восполнения предложений в диалоге.

1. Zur **Kariesdiagnostik** ist die **Kombination** von mehreren **Methoden** sinnvoll. Als Hilfsmittel für die Kariesdiagnostik dienen Mundspiegel, **Zahnsonde**, **Zahnpinzette**, Mundleuchte, **Wasserspray**, Druckluft und manchmal Röntgenbild.

Bei **visueller Diagnose** wird der Zahn mit zahnärztlichem Spiegel bei guter Ausleuchtung auf Verfärbungen und **Kavitationen** untersucht.

Die rein **visuelle Beurteilung** der **Approximalräume** (**Zahnzwischenräume**) ist dabei nicht möglich.

Bei **visuellen Methoden** werden **Diagnostiksysteme** (DMF-Index) verwendet, um den **Schweregrad** der Karies zu erfassen.

**Bei taktiler Sondierung** verwendet man die zahnärztliche Sonde.

Die *Faseroptische Methode* ist ein sehr wichtiges *Diagnoseverfahren*, bei dem die *Zahnhartsubstanzen* mit einer starken Lichtquelle durchleuchtet werden. *Die kariöse Substanz* wird als dunkler Schatten erkennbar. Das Verfahren zeichnet sich durch eine sehr hohe Aufdeckung *der Dentinkaries* aus.

*Die Röntgenuntersuchung* mit konventioneller oder digitaler Technik ist entscheidend zur Diagnostik von Schmelzläsionen. Für proximale Läsionen (im Zahnzwischenraum), die zu 90 % mit der Bissflügeltechnik erfasst werden, ist diese das Mittel der Wahl.

2.

1. ...

– In unserer Praxis wird zur Kariesdiagnose eine Kombination von Methoden verwendet.

2. ...

Die Röntgenuntersuchung mit konventioneller oder digitaler Technik ist entscheidend zur Diagnostik von Schmelzläsionen.

3. ...

– Das Verfahren zeichnet sich durch eine sehr hohe Aufdeckung der Dentinkaries aus.

4. ...

– Die digitale Technik verwenden wir für die Erfassung von proximalen Läsionen.

5. ...

– In diesem Fall besteht die Gefahr der Pulpaeröffnung.

*Прочитайте текст и утверждения после него. Определите, соответствуют ли утверждения содержанию текста. Обозначьте утверждения, соответствующие содержанию текста, буквой Т (True – истинно). Утверждения, не соответствующие содержанию текста, обозначьте буквой F (False – ложно), исправьте их.*

Dry mouth is the feeling that there is not enough saliva in your mouth. Everyone may have a dry mouth if they are nervous or under stress. But if you have a dry mouth all the time, it can lead to serious health problems. Other symptoms of dry mouth are problems with chewing, swallowing, tasting, or speaking, an uncomfortable feeling in the mouth and throat, cracked lips, dry tongue. The causes of this problem are some medicines, radiation therapy, chemotherapy, salivary gland diseases, diabetes.

1) You have dry mouth if there is a lot of saliva in it.

2) Stress can cause dry mouth.

3) You may have health problems because of dry mouth.

4) Some medicines can cause dry mouth.

5) Only women may have dry mouth.

### **3. Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Владеть».**

Для проверки сформированности **УК-4** на уровне «владеть» предлагается выполнение творческих и проблемных заданий в виде самостоятельного составления презентаций, основанных на пройденном лексико-грамматическом материале, с привлечением материала из зарубежных источников.

**Справка**

о материально-техническом обеспечении рабочей программы дисциплины

(название дисциплины, модуля, практики)

| <b>№ п\п</b> | <b>Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы</b> | <b>Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b> |
|--------------|---|--|
|              |   |  |
|              |   |  |
|              |   |  |
|              |   |  |
|              |   |  |

\*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

**Лист регистрации изменений и дополнений на \_\_\_\_\_ учебный год  
в рабочую программу дисциплины (модуля, практики)**

---

(название дисциплины, модуля, практики)

для студентов \_\_\_\_\_ курса,

специальность (направление подготовки): \_\_\_\_\_  
(название специальности, направления подготовки)

форма обучения: очная/заочная

Изменения и дополнения в рабочую программу дисциплины рассмотрены на

заседании кафедры « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ г. (протокол № \_\_\_\_\_ )

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ (ФИО)

*подпись*

**Содержание изменений и дополнений**

| № п/п | Раздел, пункт, номер страницы, абзац | Старый текст | Новый текст | Комментарий |
|-------|--------------------------------------|--------------|-------------|-------------|
|       |                                      |              |             |             |

**Основные положения балльно-модульной системы «ПАС» при прохождении дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык специальности»,**

*Балльно-модульная система «ПАС» – показатель активности студента* – это система организации процесса и контроля освоения программы по дисциплинам «иностранный язык», «иностранный язык специальности», основанная на модульном принципе. В ходе реализации системы проводится регулярная оценка знаний и умений студентов по каждому учебному модулю и дисциплине

Система учебных показателей активности студента построена на принципе набора им **70%** положительных оценок («3», «4», «5») в рамках каждого дисциплинарного модуля и дисциплины в целом при условии выставления одной оценки за урок.

**Студент, не изучивший одну и более учебных единиц учебного модуля, допускается к изучению следующих учебных единиц дисциплины в случае:**

- 1) уважительной причины. В этой ситуации студенту предоставляется возможность добрать баллы на занятиях по ликвидации задолженностей вне графика обязательных занятий.
- 2) В случае **непрохождения** материала модуля без уважительной причины (пропусков) студенту предоставляется возможность добрать баллы с разрешения заведующего кафедрой, декана на занятиях по ликвидации задолженностей вне графика обязательных занятий.

**Студент имеет право добрать баллы за текущие учебные модули в течение месяца после прохождения модуля.**

Показатель текущей успеваемости формируется **только из оценок, полученных с первого раза.**

**Студент, не набравший 70% положительных отметок по отдельным модулям и по дисциплине в целом, до зачета не допускается.**

Ему предоставляется возможность добрать баллы по дисциплинарному модулю в течение двух недель до начала сессии.

**Дополнительный добор баллов осуществляется преподавателем на занятиях вне основного учебного графика, при этом преподаватель должен ориентироваться на разделы учебных модулей, по которым студент набрал наименьший % баллов.**

Для восполнения баллов, потерянных при оценке текущей успеваемости, студенту предоставляется комплект **дополнительных** контрольных материалов, которые могут выполняться только **вне графика** обязательных занятий.

**Восполняться компенсационными баллами может не более 30% от общего количества занятий.**